



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA  
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES  
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 02/06/2023 10:01



SIGAA

## PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
<b>Turma:</b>	GDMI0107 - TIC E DOCUMENTAÇÃO - Turma: 01 (2021.2)	
<b>Docente(s):</b>	1775498 - DANIEL ANTONIO DE SOUSA ALVES	
<b>Carga Horária:</b>	60h	
<b>Horário:</b>	3M2345	
Programa do Componente Curricular		
<b>Ementa:</b>	Apresentação e uso de Tecnologias da Informação e Comunicação como ferramentas de apoio à produção e à revisão textual da atividade tradutória. Vantagens e problemas (teóricos e práticos) relacionados à utilização desses recursos. Ferramentas de apoio à Tradução e de Tradução Automática e Semi-automática. Documentação.	
<b>Objetivos:</b>	apresentar e utilizar ferramentas que apoiam a produção e revisão textual da atividade tradutória.	
<b>Conteúdo:</b>	Ferramentas do Microsoft Office; Internet; Tradução automática; Corpora; Memórias de Tradução "	
<b>Habilidades e Competências:</b>	Ferramentas que apoiam a produção e revisão textual da atividade tradutória Uso das Tecnologias da Informação e Comunicação Estudos sobre a utilização de recursos tecnológicos modernos na tradução. Vantagens e problemas teóricos e práticos relacionados à utilização desses recursos. Tradução semi-automática (workbenches) e tradução assistida por computador (machine translation). Documentação.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
<b>Metodologia:</b>	Aulas expositivas e não-presenciais, discussões e seminários	
<b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b>	1ª avaliação (entrega via moodle) Conteúdo: Documentação de uso: processadores de texto e Internet 2ª avaliação (entrega via moodle) Conteúdo: Artigo: a história da tradução automática 3ª avaliação (entrega via moodle) Conteúdo: Documentação de uso: Memória de tradução Reposições de prova: provas dissertativas, sobre os conteúdos das avaliações perdidas. Prova final: Prova dissertativa, com sorteio de ponto, em data a ser definida.	
<b>Horário de atendimento:</b>		
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
25/02/2022	24/06/2022	Programa de curso e orientações iniciais
25/02/2022	29/03/2022	(1) Editores de texto
01/03/2022	01/03/2022	Orientações para aula 1
08/03/2022	08/03/2022	Orientações para aula 2
15/03/2022	15/03/2022	Orientações para aula 3
22/03/2022	22/03/2022	Orientações para aula 4
29/03/2022	24/06/2022	(2) Tradução e Internet
29/03/2022	29/03/2022	Orientações para aula 5
05/04/2022	05/04/2022	Orientações para aula 6
12/04/2022	12/04/2022	Orientações para aula 7
12/04/2022	24/06/2022	(3) Linguística de Corpus e Tradução automática
19/04/2022	19/04/2022	Orientações para aula 8
26/04/2022	26/04/2022	Orientações para aula 9
03/05/2022	24/06/2022	(4) Memórias de tradução
10/05/2022	10/05/2022	Orientações para aula 10
17/05/2022	17/05/2022	Orientações para aula 12
17/05/2022	17/05/2022	Orientação para a aula 11
17/06/2022	17/06/2022	Reposição de provas
24/06/2022	24/06/2022	Exame final
Avaliações		

### Dados Gerais da Turma

Data	Hora	Descrição
08/04/2022	9h00	1a avaliação
06/05/2022	9h00	2a avaliação
10/06/2022	9h00	3a avaliação
17/06/2022	9h00	Reposição
24/06/2022	10h00	Exame Final
17/06/2022		Reposição
24/06/2022		Exame Final

### Referências Básicas

Tipo de material	Descrição
Site	AntConc
Site	Machine Translation FactSheet - Linguatrec

### Referências Complementares

Tipo de material	Descrição
Revista	?Traduzindo com a Internet". In: Lingüística e ensino: novas tecnologias.

Número do documento: **797190**      Data de emissão: **02/06/2023**      Código de verificação: **49e684e551**

### ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação